

INFORMACIÓN SOBRE AUDÍFONOS PARA PROFESIONALES*

Instrucciones de servicio



*) Versión actual ver:
<https://audifon.com>

Uso general

Los audífonos audifon se utilizan para reducir en la medida de lo posible los efectos de la pérdida de audición individual captando del entorno las señales sonoras pertinentes para el paciente, amplificándolas y conduciéndolas a través del aire hasta el tímpano.

Al amplificar esas señales sonoras, también se tienen en cuenta los niveles de audición que resultan molestos a nivel individual con el fin de evitar el empeoramiento de la pérdida auditiva.

El objetivo es mejorar la inteligibilidad del habla y el rendimiento auditivo del paciente mediante un audífono audifon, tanto en entornos silenciosos como ruidosos.

En el audífono puede activarse además el módulo de tinnitus integrado para tratar el acúfenos (tinnitus) crónico y persistente.

La finalidad específica del audífono de que se trate puede consultarse en las instrucciones de uso correspondientes.

La adaptación individual de los audífonos debe correr a cargo de un técnico de audífonos o de un otorrinolaringólogo.

El otorrinolaringólogo es el responsable de emitir el diagnóstico correspondiente y de prescribir los audífonos correspondientes.

La vida útil prevista de los audífonos es de 6 años, pero depende de las condiciones funcionales y de la forma en la que se cuida.

En el caso de los receptores, la vida útil prevista es de 2 años.

El capítulo 15, titulado «Advertencias de seguridad», contiene más información sobre las restricciones de uso.

Con el fin de facilitar lectura del texto, en este documento no se utilizan de manera simultánea las formas lingüísticas masculino, femenino y diverso (m/f/d).

No obstante, todas las designaciones personales se aplican por igual a todos los géneros.

Contraindicaciones

Los audífonos audifon presentan las contraindicaciones siguientes:

- Pacientes menores de 3 años
- Pérdida auditiva debida principalmente a trastornos auditivos centrales
- Tamaño y forma insuficientes de la oreja o del conducto auditivo
- Anomalías en la oreja o en el conducto auditivo que impidan colocar y retirar fácilmente los audífonos
- Daños o deterioros en el oído externo o en el conducto auditivo, tales como inflamaciones o irritaciones cutáneas crónicas o colesteatoma
- Alergias a materiales que entran en contacto con la piel

Prestaciones

Las características de rendimiento de los audífonos audifon pueden consultarse en las fichas técnicas correspondientes y están disponibles en www.audifon.com y en el software de adaptación.

Declaraciones de conformidad

Encontrará más información en la página www.audifon.com así como en las instrucciones de uso correspondientes.

Estas instrucciones de servicio se han optimizado para la impresión en optimizadas para su impresión en impresoras estándar.

La versión impresa de «INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA AUDÍFONO» está disponible gratuitamente solicitándola a su representante comercial de audifon de forma gratuita.

ÍNDICE

1	INTRODUCCIÓN	8	3.3	Funcionamiento y diseño de las variantes de producto rega, kami y sino P/S/XS	30
2	AUDÍFONO RETROAURICULAR (a10)	10	3.3.1	Estructura	30
2.1	Tipo	10	3.3.2	Puesta en servicio	31
2.2	Características técnicas de los RITE	10	3.3.3	Colocación de la pila	32
2.3	Funcionamiento y diseño de las variantes de producto lewi R, risa R, rega R, kami R y sino R	12	3.3.4	Extracción de la pila	33
2.3.1	Estructura	12	3.3.5	Encendido y apagado	34
2.3.2	Puesta en servicio	13	3.4	Manejo y diseño de la variante de producto lewi S/risa S	35
2.3.3	Notas sobre la pila	13	3.4.1	Estructura	35
2.3.4	Indicador de batería baja	14	3.4.2	Puesta en servicio	35
2.3.5	Colocación de la pila	14	3.4.3	Indicador de batería baja	36
2.3.6	Extracción de la pila	15	3.4.4	Colocación de la pila	36
2.3.7	Encendido y apagado de los audífonos	16	3.4.5	Extracción de la pila	37
2.4	Funcionamiento y diseño de las variantes de producto lewi R Li y risa R Li	17	3.4.6	Encendido y apagado	37
2.4.1	Estructura	17	3.5	Compatibilidad de las variantes del producto	38
2.4.2	Alimentación	18	3.6	UUniTip ThinTube y Thin Tube SF2C	38
2.4.3	Encendido y apagado del audífono	18	3.6.1	Propósito de uso	38
2.4.4	Señal de advertencia de batería	20	3.6.2	Selección y longitud de los ThinTube	38
2.4.5	Cargar la batería	21	3.6.3	Conexión del ThinTube	39
2.4.6	Nivel de carga de la batería	21	3.6.4	Uso de la herramienta de codo	41
2.5	Compatibilidad de las variantes del producto	22	3.6.5	Cambio del molde	42
2.6	Selección de la longitud del receptor	22	4	MARCA LATERAL Y PROTECCIÓN DEL COMPARTIMENTO DE LA PILA	43
2.6.1	Montaje y ajuste del clip concha	23	4.1	Marca lateral para el modelo Wings R Li	43
2.6.2	Acoplamiento del receptor	24	4.2	Marca lateral para el audífono Wings S	44
2.6.3	Retirada del receptor	24	4.3	Marca lateral, protección del compartimento de la pila y cambio del filtro del micrófono para audífonos retroauriculares Cosma S & P	44
2.7	Sustitución del filtro CeruStop	25	4.4	Marca lateral y protección del compartimento de la para la familia Cosma XS	45
2.8	Cambio del molde	26	5	AUDÍFONOS INTRAAURICULARES (a30)	47
2.9	Moldes otoplásticos para receptores	27	5.1	Tipo	47
2.9.1	Moldes otoplásticos adecuados	27			
3	AUDÍFONO RETROAURICULAR (a10)	29			
3.1	Tipo	29			
3.2	Características técnicas	29			

5.2	Características técnicas de los audífonos intraauriculares .	47	11	MODO AVIÓN DE LOS AUDÍFONOS WINGS	66
5.3	Funcionamiento y diseño de las variantes de producto sino, kami y rega	48	12	ACCESORIOS / ACCESORIOS OPCIONALES/ COMPONENTES / CONSUMIBLES	67
5.4	Puesta en servicio	49	13	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	68
5.5	Colocación de la pila	49	14	ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	69
5.6	Señal de fin de la vida útil de la pila.....	50	14.1	Indicaciones de advertencia importantes.....	69
5.7	Extracción de la pila	50	15	EFFECTOS SECUNDARIOS Y CONTRAINDICACIONES	75
5.8	Encendido y apagado	50	15.1	Efectos secundarios	75
5.9	Sustitución del filtro CeruStop.....	51	15.2	Contraindicaciones.....	75
6	USO DEL SOFTWARE DE ADAPTACIÓN Y PROGRAMACIÓN .	52	16	CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO	77
6.1	Selección del cable de programación	52	17	CONDICIONES DE CARGA	77
6.2	Conexión del adaptador de programación y uso de la ayuda a la programación	52	18	CONDICIONES DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO	77
6.3	Actualización del firmware de la plataforma Wings	54	19	ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE	78
7	COSAS QUE DEBE SABER SOBRE LOS MODELOS WINGS.....	55	20	OTRAS INFORMACIONES	79
7.1	Características	55	21	ÍNDICE DE SÍMBOLOS	80
7.2	Sincronización binaural.....	55			
7.3	easyclick	56			
7.4	Regulación del volumen y selección del programa	56			
7.4.1	Ajuste automático de los lados de los audífonos ..	56			
7.4.2	Interruptor basculante multifunción.....	57			
7.4.3	Regulación del volumen.....	58			
7.4.4	Selección de los programas auditivos	59			
8	MÓDULO GENERADOR DE RUIDO	60			
8.1	Propósito de uso	60			
8.2	Período de uso	60			
9	FUNCIÓN INALÁMBRICA/CONECTIVIDAD BLUETOOTH.....	62			
9.1	Uso de los audífonos con el multistreamer pro.....	62			
9.1.1	Emparejamiento de los audífonos con el multistreamer pro	63			
9.1.2	Emparejar el smartphone con el multistreamer pro ..	63			
9.2	Desemparejar sus audífonos	64			
10	COMPATIBILIDAD	65			

1 INTRODUCCIÓN



Para evitar errores de funcionamiento o posibles defectos, lea atentamente las siguientes instrucciones de manejo y de cuidado.



Atención:

Lea los textos marcados con un símbolo de advertencia antes de utilizar el audífono.



Muestra información adicional que puede ayudar a entender mejor el contenido del documento.

Los audífonos están diseñados para acompañar al paciente y ayudarle en su vida diaria. Si existen condiciones ambientales específicas para el audífono seleccionado en las que su uso pueda suponer un riesgo, se lo indicaremos por separado.

Para saber el tipo concreto de audífonos que lleva, consulte la etiqueta del embalaje, la tarjeta de garantía o la propia impresión que encontrará en el audífono.



Asegúrese de que el paciente conozca y tenga acceso a las instrucciones de uso del audífono o de los accesorios aplicables en la actualidad y de que se le haya entregado la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada.



Asegúrese de que el paciente entienda las instrucciones y pueda seguirlas. En el caso de niños, personas con diversidad funcional o pacientes con deficiencias cognitivas, también debe contarse con la ayuda de un familiar, un cuidador o un auxiliar de enfermería.

Los siguientes audífonos son compatibles con las plataformas de chip:

Plataforma de chip Wings	Plataforma de chip Cosma
lewi rísá	rega kami sino sueno pro

2 AUDÍFONOS RITE (inclusive receptores a40 y moldes a50)

2.1 Tipo

Estos audífonos son retroauriculares que tienen el receptor externo y el mismo es colocado directamente en el canal auditivo.

2.2 Características técnicas de los RITE

Estas instrucciones de uso se aplican a las siguientes variantes:

Variante	Batería		Ganancia según el receptor dB (valor máximo)			Indicación
	Capacidad en mAh	Duración en horas	S	M	P	
lewi R Li	28	Hasta 23	52	58	64	Pérdida de audición de leve a severa
risa R Li	28	Hasta 23	52	58	64	Pérdida de audición de leve a severa

Potencia de transmisión: 0 dBm (1 mW)

Frecuencia: 2.400 – 2.485 MHz

Alcance: 10 metros

Modelo	Tamaño	Pila			Ganancia in dB (valor máximo)			Indicación
		Vida útil media (zinc-aire) en h			HE S	HE M	HE P	
		HE S	HE M	HE P				
lewi R	312	70	65	60	45	56	67	Pérdida de audición de leve a severa
risa R	312	70	65	60	45	56	67	Pérdida de audición de leve a severa

Potencia de transmisión: 0 dBm (1 mW) Clase 2

Frecuencia: 2.402 – 2.450 MHz

Modelo	Tamaño	Pila		Ganancia in dB (valor máximo)		Indicación
		Vida útil media (zinc-aire) en h		HE S	HE M	
		HE S	HE M			
sino R	312	110	90	45	55	Pérdida auditiva de leve a alta
kami R	312	110	90	45	55	Pérdida auditiva de leve a alta
rega R	312	110	90	45	55	Pérdida auditiva de leve a alta

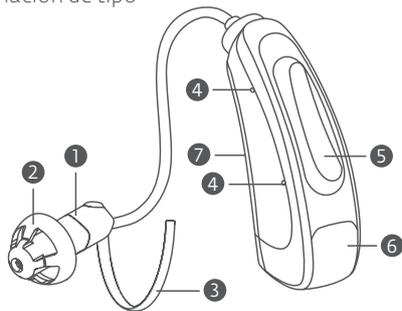
Encontrará los datos acústicos detallados de su audífono en la ficha técnica que se suministra por separado. Encontrará más información en la página www.audifon.com.

2.3 Funcionamiento y diseño de las variantes de producto lewi R, risa R, rega R, kami R y sino R

2.3.1 Estructura

El audífono consta de los siguientes componentes:

- 1 Receptor
- 2 Molde o molde otoplástico
- 3 Clip concha (opcional)
- 4 Orificios del micrófono
- 5 Interruptor basculante multifunción
- 6 Compartimento de la pila, interruptor de encendido y apagado
- 7 Denominación de tipo



Los audífonos disponen de las siguientes marcas laterales: azul para el oído izquierdo, roja para el oído derecho.

⚠ Atención:

Asegúrese de que el paciente sepa cómo colocarse correctamente el audífono. Guíe al paciente y compruebe sobre todo el ajuste del clip concha.

2.3.2 Puesta en servicio

2.3.3 Advertencias sobre la pila

Estos audífonos funcionan con una pila de zinc-aire. Este tipo de pila no se activa hasta que penetra oxígeno en la pila de botón a través de los agujeros de aire y se desencadena una reacción química. Así pues, durante la fabricación, los orificios de ventilación se cierran con una solapa de sellado. De este modo, la pila permanece sin usar hasta que se utiliza el audífono y mantiene su durabilidad mientras está sellada.

☞ Volver a colocar la lengüeta de la pila mientras no se utiliza no aumenta su vida útil.

☞ Guarde las pilas a temperatura ambiente y evite guardarlas en lugares que tengan temperaturas elevadas o un alto grado de humedad (como un cuarto de baño). No es necesario conservarlas en un lugar refrigerado.

☞ Las pilas usadas no pueden eliminarse con la basura doméstica! Pues pueden contener sustancias nocivas o metales pesados que pueden resultar perjudiciales para el medio ambiente y la salud. Asimismo, las pilas se reciclan, pues contienen materias primas valiosas, como hierro, zinc, manganeso o níquel. Los consumidores están obligados a llevarlas a un punto de recogida adecuado de su establecimiento especializado o de su municipio.

☞ Encontrará más instrucciones de seguridad en el embalaje de la pila.

2.3.4 Indicador de batería baja

Cuando la pila está a punto de alcanzar el final de su vida útil, se emite una señal acústica. Además, las funciones inalámbricas* del audífono quedan desactivadas. Es decir, los audífonos ya no están conectados al smartphone, por lo que tampoco se puede transmitir ninguna señal de audio. Cuando esto ocurre, significa que quedan aproximadamente 2 horas de autonomía.

Si se desea, esta función puede desactivarse a través del software audifit, pero en este caso debe informar a su paciente de los riesgos que implica hacer esto.

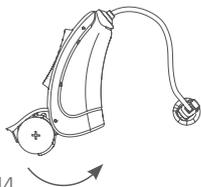
2.3.5 Colocación de la pila



Extraiga una pila de su embalaje. Retire la lengüeta de sellado y espere unos minutos antes de introducirla en el compartimento correspondiente.



Abra el compartimento de la pila con cuidado insertando la uña en el canto previsto a tal fin y ládeelo por completo.



A continuación, coloque la pila en su compartimento, asegurándose al hacerlo de que la marca (+) de la pila coincida con la marca (+) del compartimento.

 No abra el compartimento de la pila más allá de lo indicado en la ilustración, pues esto puede provocar daños en el audífono.

Atención:

Evite ejercer presión al introducir la pila en el compartimento. Si no encaja, compruebe si la ha colocado correctamente en el compartimento y si ha utilizado el tipo de pila adecuado (consulte el apartado 2.2).

2.3.6 Extracción de la pila



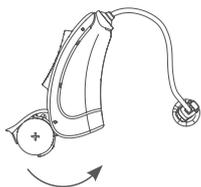
Abra el compartimento de la pila con cuidado insertando la uña en el canto previsto a tal fin y, a continuación, gírelo completamente hacia fuera.

Extraiga la pila de su compartimento.

 No abra el compartimento de la pila más allá de lo indicado en la ilustración del apartado 2.3.5. Pues el audífono puede sufrir daños.

2.3.7 Encendido y apagado de los audífonos

Sus audífonos se encienden y se apagan con ayuda del compartimento de la pila.



Encendido

Al encender el audífono, cierre por completo el compartimento de la pila con la pila colocada moviéndolo hacia la carcasa a través del tope de la posición OFF.

El compartimento de la pila hace clic al cerrarse.

Tras un tiempo de retraso predefinido y una melodía de inicio, se activa el primer programa auditivo. El audífono está ahora listo para su uso.



Apagado

Para apagar el audífono, empuje el compartimento de la pila hacia fuera hasta la primera posición de tope.

Esta es la posición OFF.

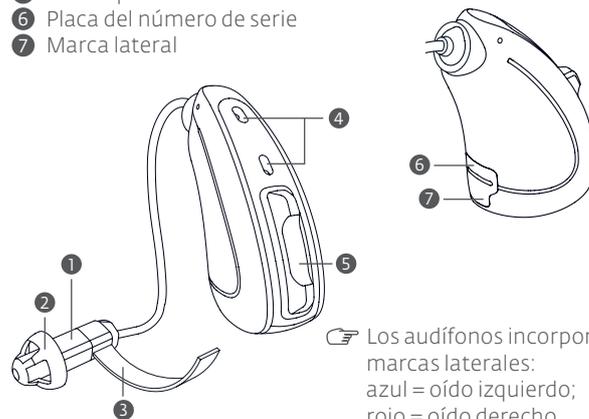
Si no va a utilizar los audífonos durante un período prolongado de tiempo, extraiga por completo el compartimento de la pila y retire esta última.

2.4 Funcionamiento y diseño de las variantes de producto lewi R Li y risa R Li

2.4.1 Estructura

El audífono consta de los siguientes componentes:

- 1 Receptor
- 2 Molde o molde otoplástico
- 3 Clip concha (opcional)
- 4 Orificios del micrófono
- 5 Interruptor basculante multifunción
- 6 Placa del número de serie
- 7 Marca lateral



Los audífonos incorporan marcas laterales: azul = oído izquierdo; rojo = oído derecho

El molde puede diferir de la ilustración mostrada aquí.

⚠ Atención:

Asegúrese de que el paciente sepa cómo colocarse correctamente el audífono. Guíe al paciente y compruebe sobre todo el ajuste del clip concha.

2.4.2 Alimentación

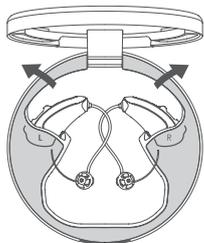
Estos audífonos incorporan una moderna batería de iones de litio instalada de forma permanente como fuente de alimentación.

La autonomía prevista de dicha batería depende de las funciones activas, así como del uso que se haga de los accesorios inalámbricos, de la pérdida auditiva individual y del entorno de escucha.

Apague siempre el audífono después de utilizarlo. Si no utiliza el audífono durante un período de tiempo prolongado, vuelva a cargarlo como muy tarde cada tres meses, pues así evitará que se produzcan daños en la batería debidos a una descarga profunda.

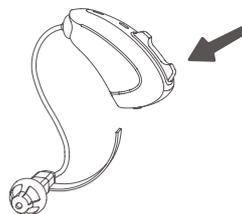
2.4.3 Encendido y apagado del audífono

Los audífonos lewi R Li y risa R Li se encienden y se apagan pulsando el botón inferior del interruptor basculante multifunción.



Encendido

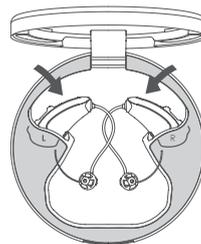
Una vez finalizada la carga, retire el audífono de la power case.



Pulse brevemente el botón inferior del interruptor basculante multifunción. Ahora el audífono está encendido.

Tras el retardo de encendido preestablecido y la melodía de inicio, se activa el primer programa auditivo. El audífono está ahora listo para su uso.

☞ Tenga en cuenta que el audífono tiene un retardo de conexión de 3 segundos. No obstante, puede ajustar un retardo más largo de hasta 9 segundos.



Apagar con la power case

Coloque el audífono en los huecos previstos de la power case. Cuando se inserta el audífono, se atrae magnéticamente y queda colocado en la posición correcta. Al mismo tiempo, el audífono se apaga automáticamente.

Además, el indicador LED de la power case parpadea 5 veces en blanco y azul por separado para el audífono izquierdo y el derecho. Esto indica que se ha iniciado la carga del audífono.

☞ Asegúrese de que la power case esté conectada a la fuente de alimentación o de que la batería de iones de litio integrada se encuentre cargada.

☞ El nivel de carga de la batería de la power case se ve en el visor LED cuando se abre la tapa. Encontrará más información sobre el visor LED en las instrucciones de uso de la estación de carga.



Apagar con el interruptor basculante multifunción

Pulse el botón inferior del interruptor basculante multifunción hasta que la señal acústica grave deje de sonar (aproximadamente de 3 a 5 segundos).

El audífono está ahora apagado y puede soltar el botón.

☞ Si no utiliza el audífono durante un período de tiempo prolongado, vuelva a cargarlo como muy tarde cada tres meses, pues así evitará que se produzcan daños en la batería debidos a una descarga profunda.

2.4.4 Señal de advertencia de batería

Cuando la batería está a punto de alcanzar el final de su vida útil, se emite una señal acústica y se activa automáticamente el modo de ahorro de energía. Esto desactiva las funciones inalámbricas, es decir, los audífonos ya no están conectados al smartphone, por lo que tampoco se puede transmitir ninguna señal de audio.

Cuando esto ocurre, significa que quedan aproximadamente 2 horas de autonomía.

2.4.5 Cargar la batería

Los audífonos lewi R Li y risa R Li se apagan automáticamente cuando se colocan en la power case. Un ciclo completo de carga de la batería puede durar hasta 3 horas.

Para garantizar un uso fiable de su audífono durante el día siguiente, le recomendamos que lo cargue mientras duerme.

Para obtener más información sobre la power case y la power base, consulte las instrucciones de uso correspondientes.

2.4.6 Nivel de carga de la batería

Resumen de los tiempos de carga:



Encontrará más información sobre la power case y la power base en las instrucciones de uso correspondientes.

2.5 Compatibilidad de las variantes del producto

De acuerdo con su finalidad prevista, la unidad receptora (HE) las señales eléctricas del audífono en señales acústicas en el canal auditivo del paciente y es compatible con:

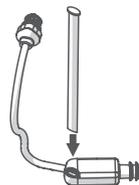
Accesorios	sino R kami R rega R	risa R lewi R	risa R Li lewi R Li	sueno pro R
HE-S	X	X	X	X
HE-M	X	X	X	—
HE-P	X	X	X	—
Domes	X	X	X	X
Clip concha	X	X	X	X
Filtro Cerustop	X	X	X	X
easyfit R	X	X	X	X

2.6 Selección de la longitud del receptor

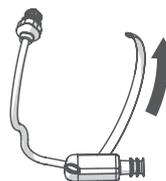
- Coloque la plantilla del oído en la oreja al como se muestra en la imagen.
- Lea el punto más alto de la abertura del conducto auditivo externo en la plantilla del oído. Si la longitud determinada se encuentra entre dos números, elija el más corto. Pues así evitará que el cable sobresalga.
- Las longitudes de 0 a 3 se refieren a las longitudes de los receptores.



2.6.1 Montaje y ajuste del clip concha



Si el receptor se usa con un domo en vez de un molde otoplástico, recomendamos usar el concha clip, así se podrá sujetar mejor el receptor en el canal.



La utilización del clip concha o la decisión de no utilizarlo debe tomarse teniendo en cuenta las circunstancias individuales del oído del paciente.

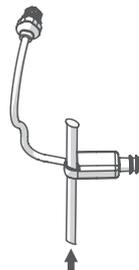
Para insertarlo:

Introduzca el clip concha en el orificio previsto a tal efecto.

Doble ligeramente el clip concha.

Para retirarlo:

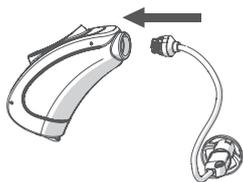
Retire el clip concha del receptor.



La unidad receptora debe introducirse siempre en el oído del paciente utilizando un molde o un molde otoplástico previsto a tal efecto. Asegúrese de que esos componentes estén firmemente conectados al receptor.

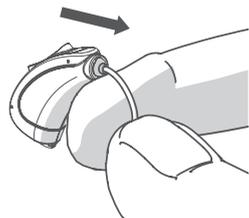
2.6.2 Acoplamiento del receptor

Como el código de colores de algunas variantes del producto solo está en los receptores, existe riesgo de confusión. Por lo tanto, la adaptación o sustitución de un receptor debe correr a cargo de un técnico de audífonos.



Seleccione un receptor adecuado en función del tamaño de la oreja. Introduzca el receptor en la carcasa del RITE hasta que encaje de forma audible.

2.6.3 Retirada del receptor

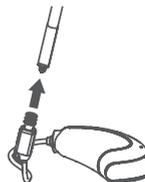


Coloque el cable del receptor entre los dedos índice y pulgar. Y tire suavemente del receptor para sacarlo de la carcasa del RITE.

2.7 Sustitución del filtro CeruStop



Los receptores incorporan un filtro CeruStop que protege el receptor de posibles obstrucciones. El filtro CeruStop debe sustituirse a intervalos periódicos.



Para ello, utilice el aplicador, que contiene un nuevo filtro. Inserte el lado con el gancho en el filtro usado. Extraiga el filtro con cuidado.

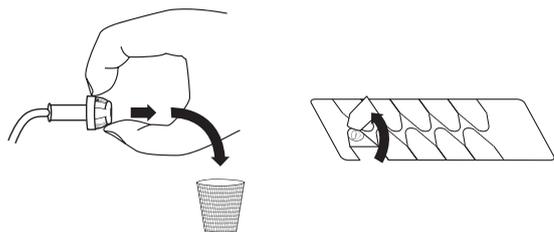


Utilice el lado del aplicador con el nuevo filtro e insértelo en el receptor.

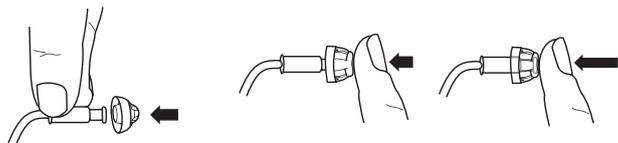
2.8 Cambio del molde

En caso necesario, el molde puede cambiarse fácilmente.

- Sujete el extremo inferior del molde con la uña. Quite el molde.
- A continuación, coloque el molde nuevo en el receptor. Asegúrese de empujarlo lo suficiente en el receptor.
- Deseche el molde usado.



El molde está hecho de silicona blanda de calidad médica y debe cambiarse periódicamente en función de la frecuencia de uso. Recomendamos cambiarlo al menos una vez al mes.



☞ Utilice el receptor únicamente con moldes o moldes otoplásticos correctamente colocados.

2.9 Moldes otoplásticos para receptores

2.9.1 Moldes otoplásticos adecuados

Un molde otoplástico es un molde hecho a medida. Puede utilizarse en un receptor en lugar de un molde.

En la tabla siguiente se indican los materiales que pueden utilizarse para el molde otoplástico en función del receptor elegido:

Receptor	Material para un molde otoplástico adecuado
S	Silicona dureza Shore A 60 o Dreve FotoTec SL E
M	Silicona dureza Shore A 60 o Dreve FotoTec SL E
P	Silicona dureza Shore A 60

El molde otoplástico también incorporar el contorno de molde otoplástico especificado por audifon para garantizar una conexión enchufable suficientemente firme para el receptor. Su proveedor especializado de audifon le proporcionará toda la información que necesite sobre la fabricación.



Para extraer el receptor del molde otoplástico o del easyfit R, recomendamos utilizar la herramienta universal de audifon (consulte la imagen).

Presione su extremo fino contra el filtro CeruStop para empujar el receptor fuera del molde otoplástico.

El molde otoplástico debe estar diseñado de forma que el filtro CeruStop pueda cambiarse sin tener que retirar dicho molde. Para mantener la estabilidad de la conexión enchufable, el molde otoplástico no debe desmontarse y sustituirse con una frecuencia superior a dos meses.

Informe al paciente de que la operación de extraer el molde otoplástico o el easyfit R del receptor debe correr a cargo exclusivamente del técnico de audífonos.

⚠ Advertencia: riesgo de lesiones.
Utilice el receptor únicamente con moldes UniTip o con un molde otoplástico hecho a medida.

3 AUDÍFONO BTE (a10)

3.1 Tipo

Esto audífonos son audífonos retroauriculares y se acoplan en el oído mediante un molde otoplástico o a través de la variante ThinTube.

3.2 Características técnicas

Estas instrucciones de uso se aplican a las siguientes variantes:

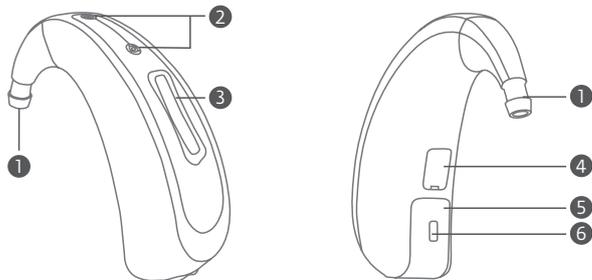
Modelo	Pila		Ganancia en dB	Indicación
	Tamaño	Vida útil media (zinc-aire) en h		
sino S	312	100	66	Pérdida de audición de leve a moderada
kami S	10	100	66	
rega S	10	100	66	
sino P	13	140	71	Pérdida de audición de leve a una que roce la sordera completa
kami P	13	140	71	
rega P	13	140	71	
sino XS	10	60	61	Pérdida de audición de leve a severa
kami XS	10	60	61	
rega XS	10	60	61	

Modelo	Pila		Ganancia in dB (valor máximo)	Indicación
	Tamaño	Vida útil media (zinc-aire) en h		
lewi S	13	100	67	Pérdida de audición de leve a severa
risa S	13	100	67	Pérdida auditiva de leve a alta

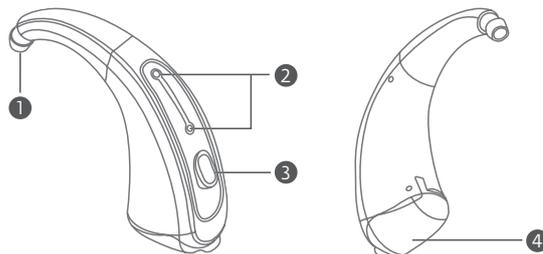
3.3 Funcionamiento y diseño de las variantes de producto rega, kami y sino P/S/XS

3.3.1 Estructura

- ① Gancho para el oído
- ② Orificios del micrófono
- ③ Interruptor basculante multifunción
- ④ Entrada de audio, opcional
- ⑤ Compartimento de la pila/Interruptor de encendido y apagado
- ⑥ Bloqueo del compartimento de la pila



- ① Gancho para el oído
- ② Orificios del micrófono
- ③ Botón
- ④ Compartimento de la pila/Interruptor de encendido y apagado



Todos los modelos están disponibles de manera universal con un molde otoplástico o, de manera opcional, con ThinTube.

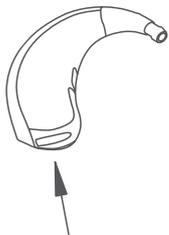
3.3.2 Puesta en servicio

Antes de la puesta en servicio de estos audífonos, inserte la pila en su compartimento. Utilice exclusivamente pilas de zinc-aire y siga las instrucciones que se incluyen en su embalaje. Para conocer el tipo de pila concreto que incorporan estos audífonos, consulte la tabla de visión global del apartado 3.2.

Estos audífonos deben apagarse siempre después de su uso.

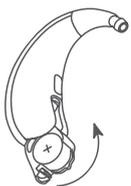
Para evitar que se produzcan daños en los audífonos, extraiga las pilas si no los va a utilizar durante un período de tiempo prolongado.

3.3.3 Colocación de la pila



Comience empujando el compartimento de la batería desde abajo para que este salte a la primera posición de tope (posición OFF).

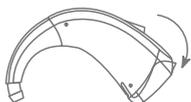
Ahora puede extraerlo por completo.



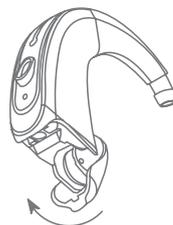
A continuación, coloque la pila en su compartimento.

Asegurándose al hacerlo de que la marca + de la pila quede visible una vez colocada esta.

No abra el compartimento de la pila más allá de lo indicado en la ilustración, pues esto puede provocar daños en el audífono.



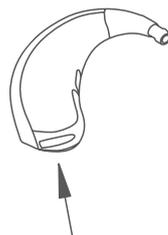
Abra el compartimento de la pila con cuidado insertando la uña en el canto previsto a tal fin y ladéelo por completo.



A continuación, coloque la pila en su compartimento, asegurándose al hacerlo de que la marca (+) de la pila coincida con la marca (+) del compartimento.

No abra el compartimento de la pila más allá de lo indicado en la ilustración, pues esto puede provocar daños en el audífono.

3.3.4 Extracción de la pila



Comience empujando el compartimento de la batería desde abajo para que este salte a la primera posición de tope (posición OFF). Ahora puede extraerlo por completo.

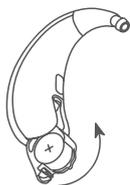
A continuación, saque la pila del compartimento.



Abra el compartimento de la pila con cuidado insertando la uña en el canto previsto a tal fin y ladéelo por completo.

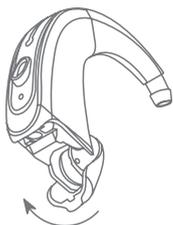
A continuación, saque la pila del compartimento.

3.3.5 Encendido y apagado

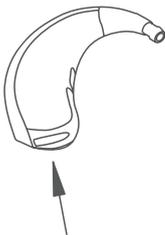


Encendido

Cierre por completo el compartimento de la pila moviéndolo hacia la carcasa a través del tope de la posición OFF. El compartimento de la pila hace clic al cerrarse. Los audífonos están encendidos.



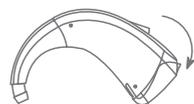
Tras un tiempo de retraso predefinido y una melodía de inicio, se activa el primer programa y los audífonos quedan listos para el uso.



Apagado

Para apagar el audífono, empuje el compartimento de la pila hacia fuera hasta la primera posición de tope.

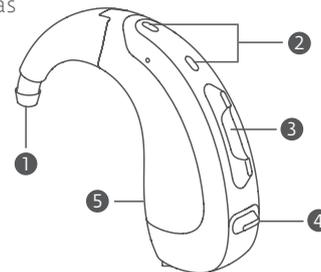
Esta es la posición OFF.



3.4 Manejo y diseño de la variante de producto lewi S/risa S

3.4.1 Estructura

- 1 Codo
- 2 Orificios del micrófono
- 3 Interruptor basculante multifunción
- 4 Compartimento de la pila
- 5 Placa de características



3.4.2 Puesta en servicio

Antes de la puesta en servicio de estos audífonos, inserte la pila en su compartimento.

Utilice exclusivamente pilas de zinc-aire y siga las instrucciones que se incluyen en su embalaje.

Para conocer el tipo de pila concreto que incorporan estos audífonos, consulte la tabla de visión global del apartado 3.2.

Estos audífonos deben apagarse siempre después de su uso. Para evitar que se produzcan daños en los audífonos, extraiga las pilas si no los va a utilizar durante un período de tiempo prolongado.

3.4.3 Indicador de batería baja

Cuando la pila está a punto de alcanzar el final de su vida útil (aproximadamente 30 minutos antes de que se agote), se emite una señal acústica.

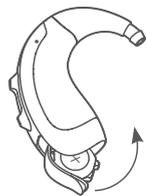
Cuando la pila llega al final de su vida útil, el audífono desactiva las funciones inalámbricas.

Si se desea, puede desactivar la señal acústica utilizando el software audifit, pero en este caso debe informar a su paciente de los riesgos que implica hacer esto.

3.4.4 Colocación de la pila

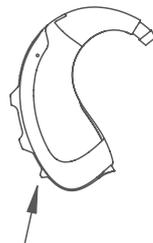


Abra el compartimento de la pila con cuidado insertando la uña en el canto previsto a tal fin o pulse el interruptor de encendido y apagado del compartimento de la pila hasta que salte y, después, extráigalo por completo girándolo.



A continuación, coloque la pila en su compartimento, asegurándose al hacerlo de que la marca (+) de la pila coincida con la marca (+) del compartimento.

3.4.5 Extracción de la pila



Abra el compartimento de la pila con cuidado insertando la uña en el canto previsto a tal fin o pulse el interruptor de encendido y apagado del compartimento de la pila hasta que salte y, después, extráigalo por completo girándolo.

A continuación, saque la pila del compartimento.

3.4.6 Encendido y apagado

Encendido

Cierre por completo el compartimento de la pila con la pila colocada moviéndolo hacia la carcasa a través del tope de la posición OFF.

El compartimento de la pila hace clic al cerrarse.

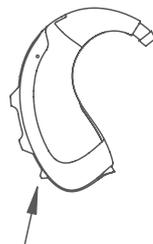


Los audífonos están encendidos. Tras un tiempo de retraso predefinido y una melodía de inicio, se activa el primer programa y los audífonos quedan listos para el uso.

Apagado

Para apagar el audífono, utilice el botón de encendido y apagado para empujar el compartimento de la pila hacia fuera hasta la primera posición de tope.

Esta es la posición OFF.



3.5 Compatibilidad de las variantes del producto

- rega/kami/sino (S/P/XS) = Thin Tube SF2C
- lewi/risa S = UniTip ThinTube

3.6 UniTip ThinTube y Thin Tube SF2C

3.6.1 Propósito de uso

Los ThinTube son un accesorio para los audífonos retroauriculares audífon y los audífonos para tinnitus audífon, se utilizan para la transmisión del sonido e incorporan acoplamientos premontados al audífono y a los moldes.

3.6.2 Selección y longitud de los ThinTube



- Coloque la plantilla del oído en la oreja al como se muestra en la imagen.
- Lea el punto más alto de la abertura del conducto auditivo externo en la plantilla del oído. Si la longitud determinada se encuentra entre dos números, elija el más corto, pues así evitará que el cable sobresalga.
- Las longitudes de -1 a 3 se refieren a las longitudes de los moldes UniTip ThinTube.

UniTip ThinTube = 0 - 3

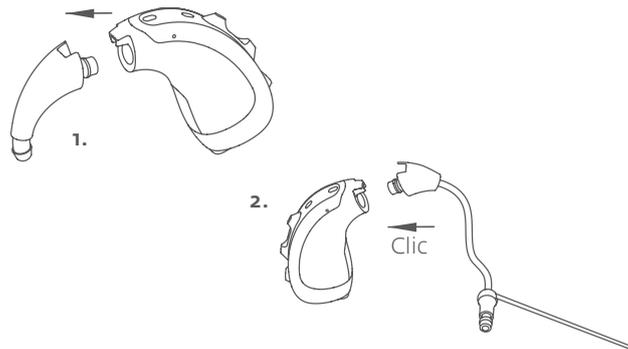
Thin Tube SF2C = -1 - -3

3.6.3 Conexión del ThinTube

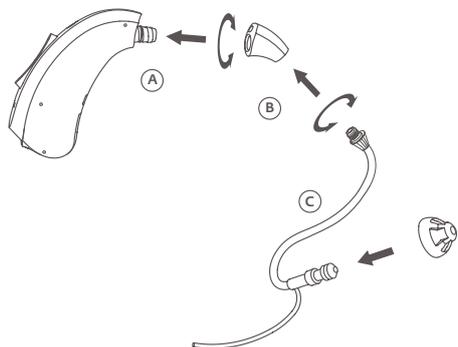
UniTip ThinTube

A = Retire el codo tirando de él.

B = Incorpore el UniTip ThinTube



Thin Tube SF2C



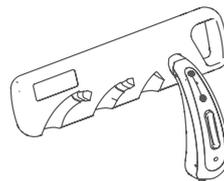
- A: Abrir
- B: Abrir
- C: Acoplar el molde

Utilice el ThinTube únicamente con moldes correctamente fijados.

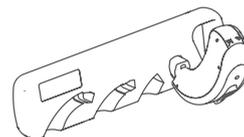
Atención:
Asegúrese de que el paciente sepa cómo colocarse correctamente el audífono. Guíe al paciente y compruebe sobre todo el ajuste del clip concha.

3.6.4 Uso de la herramienta de codo

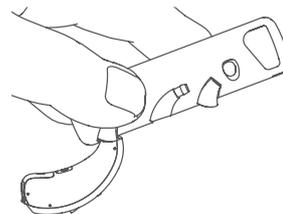
La herramienta de codo puede utilizarse para colocar o retirar el adaptador OpenFit o el codo de los audífonos retroauriculares Cosma.



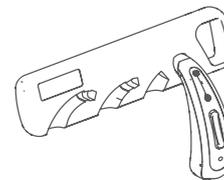
1. Introduzca el audífono con el codo en la abertura derecha de la herramienta.



2. Gire el audífono 180°.



3. Introduzca el audífono en el hueco correspondiente y tire del codo.



4. Para fijar el codo o el adaptador OpenFit, también puede utilizar el hueco derecho.

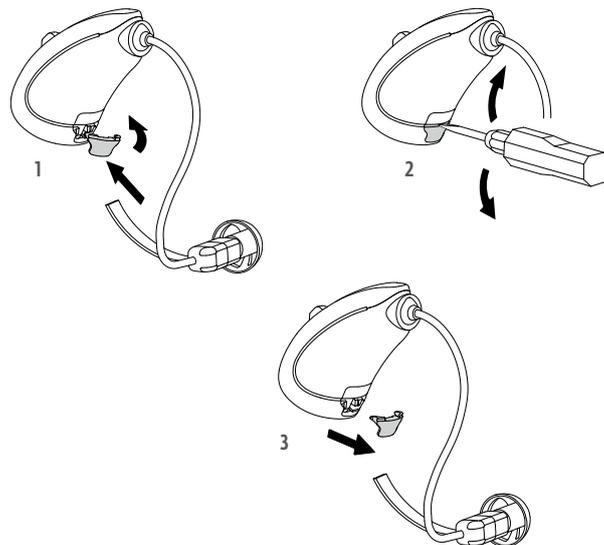
3.6.5 Cambio del molde

En caso necesario, el molde puede cambiarse fácilmente.

- Sujete el extremo inferior del molde con la uña y, a continuación, extráigalo.
- A continuación, coloque el molde nuevo en el receptor. Asegúrese de empujarlo lo suficiente hacia el ThinTube.
- Deseche el molde usado.

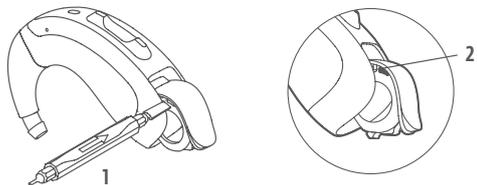
4 MARCA LATERAL Y PROTECCIÓN DEL COMPARTIMENTO DE LA PILA

4.1 Marca lateral para el modelo Wings R Li



1. Inserte la marca lateral ligeramente inclinada y presione hasta que encaje.
2. Para retirar la marca lateral, introduzca un destornillador pequeño por debajo de la placa de características y haga palanca con cuidado.
3. Ahora puede extraer puede retirar la marca lateral.

4.2 Marca lateral para el audífono Wings S

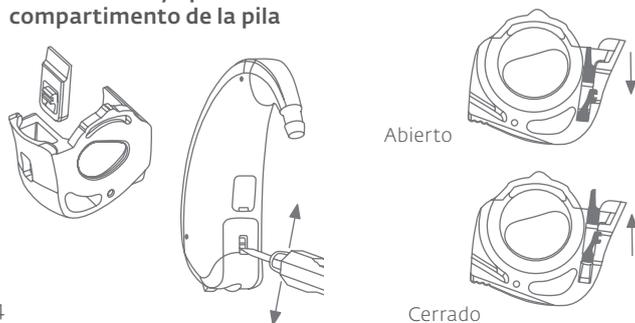


1. Insertar marca lateral
2. Rompa la marca lateral y cierre la tapa del compartimento de la pila

4.3 Marca lateral, protección del compartimento de la pila y cambio del filtro del micrófono para audífonos retroauriculares Cosma S & P

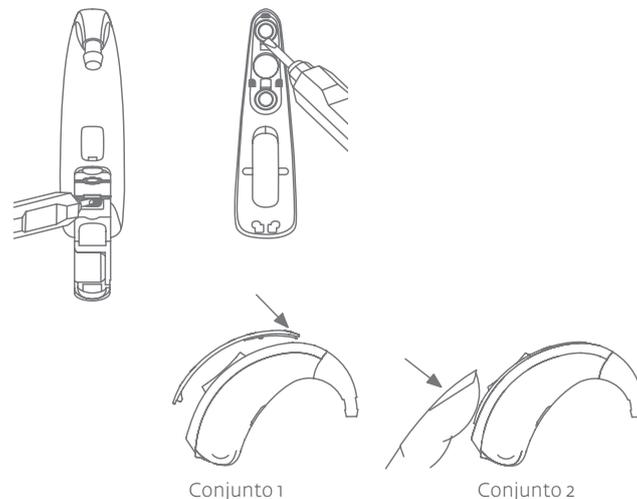
Si el paciente utiliza dos audífonos de la familia Cosma con ajustes diferentes, es importante incorporar las marcas laterales correspondientes (azul/roja) para evitar el riesgo de confusión.

Marca lateral ya protección del compartimento de la pila



Cambio del filtro del micrófono

☞ Se recomienda cada 3 a 6 meses.

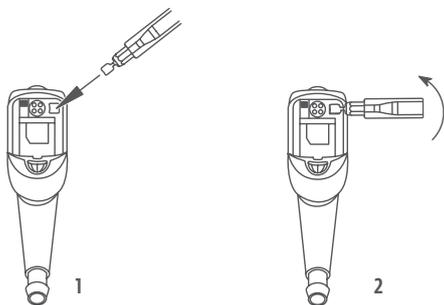


4.4 Marca lateral y protección del compartimento de la pila para la familia Cosma XS

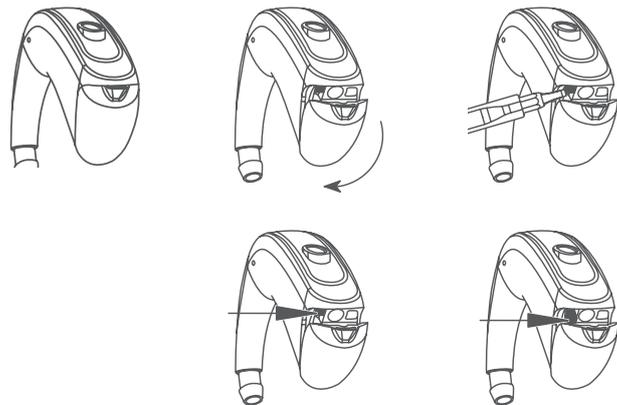
Marca lateral

1. Insertar marca lateral
2. Rompa la marca lateral y cierre la tapa del compartimento de la pila

Marca lateral



Protección del compartimento de la pila



Abierto

Cerrado

5 AUDÍFONOS INTRAURICULARES (a30)

5.1 Tipo

Estos audífonos son audífonos intraauriculares.

5.2 Características técnicas intraauriculares

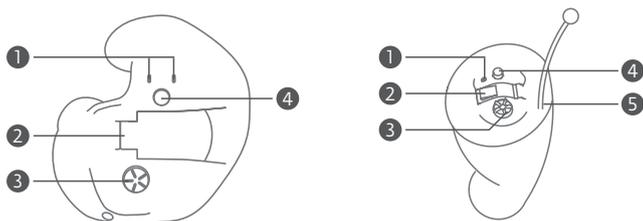
Estas instrucciones de uso se aplican a las siguientes variantes:

Modelo	Pila		Ganancia en dB	Indicación
	Tamaño	Vida útil media (zinc-aire) en h		
rega pico	10	60	41	Pérdida de audición de leve a moderada
rega CIC	10	60	50	
kami CIC	10	60	50	
sino CIC	10	60	50	
rega ITE V50	312/13	110/180	50	Pérdida de audición de leve a moderada
kami ITE V50	312/13	110/180	50	
sino ITE V50	312/13	110/180	50	
rega ITE V60	312/13	110/170	61	Pérdida de audición de leve a severa
kami ITE V60	312/13	110/170	61	
sino ITE V60	312/13	110/170	61	
rega ITE V70	312/13	90/160	70	Pérdida de audición de moderada a severa
kami ITE V70	312/13	90/160	70	
sino ITE V70	312/13	90/160	70	

5.3 Funcionamiento y diseño de las variantes de producto sino, kami y rega

El audífono consta de los siguientes componentes:

- 1 Orificios del micrófono
- 2 Compartimento de la pila
- 3 Regulador de volumen*
- 4 Botón de selección de programa*
- 5 Hilo de extracción*



El audífono personalizado puede diferir de las imágenes mostradas aquí, pues se ha fabricado a partir de la huella individual de la oreja del cliente.

Dependiendo del tipo de que se trate, puede que los elementos identificados con un asterisco (*) no estén disponibles en el audífono en cuestión.

Según el modelo, los audífonos incorporan marcas laterales:

azul para el oído izquierdo
rojo para el oído derecho

5.4 Puesta en servicio

Inserte la pila en su compartimento.

Utilice exclusivamente pilas de zinc-aire y siga las instrucciones que se incluyen en su embalaje.

Para conocer el tipo de pila concreto que incorporan estos audífonos, consulte la tabla de visión global del apartado 5.2.

Estos audífonos deben apagarse siempre después de su uso.

Para evitar que se produzcan daños en los audífonos, extraiga las pilas si no los va a utilizar durante un período de tiempo prolongado.

5.5 Colocación de la pila



Abra el compartimento de la pila con cuidado insertando la uña en el canto previsto a tal fin y ládeelo por completo.



A continuación, saque la pila del compartimento.

5.6 Señal de fin de la vida útil de la pila

Cuando la pila está a punto de alcanzar el final de su vida útil (aproximadamente 30 minutos antes de que se agote), se emite una señal acústica.

Si se desea, esta función puede desactivarse a través del software audifit, pero debe informar a su paciente de los riesgos que implica hacer esto.

5.7 Extracción de la pila

Abra el compartimento de la pila con cuidado insertando la uña en el canto previsto a tal fin y ladéelo por completo. A continuación, saque la pila del compartimento.

5.8 Encendido y apagado

Estos audífonos se encienden y se apagan con ayuda del compartimento de la pila. Se encienden en cuanto se cierra el compartimento de la pila. Tras un tiempo de retraso predefinido y una melodía de inicio, se activa el primer programa y los audífonos quedan listos para el uso.

Los audífonos se apagan en cuanto se abre el compartimento de la pila.

Si no va a utilizar los audífonos durante un período prolongado de tiempo, extraiga por completo el compartimento de la pila y retire esta última.

5.9 Sustitución del filtro CeruStop

Los audífonos intraauriculares incorporan un filtro CeruStop que protege el receptor de posibles obstrucciones. El filtro CeruStop debe sustituirse a intervalos periódicos.



Para ello, utilice el aplicador, que contiene un nuevo filtro. Inserte el lado con el gancho en el filtro usado. Extraiga el filtro con cuidado.

Gire el aplicador de manera que el filtro nuevo quede abajo.

Utilice el aplicador para empujar el nuevo filtro hacia el orificio del filtro del audífono hasta que encaje en su posición. A continuación, basta con retirar el aplicador y eliminarlo como corresponda.

6 USO DEL SOFTWARE DE ADAPTACIÓN Y PROGRAMACIÓN

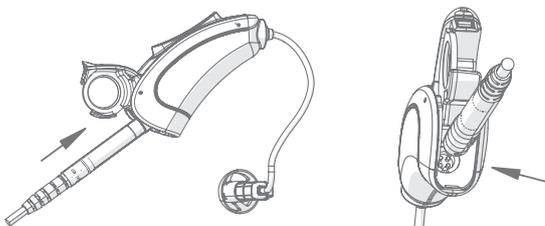
El software de adaptación audifon se utiliza para configurar y ajustar audífonos y generadores de ruido digitales y programables digitalmente de audifon.

En el software de adaptación audifon encontrará instrucciones detalladas sobre el uso del software, así como la guía de cables y la ficha técnica más reciente del audífono correspondiente.

6.1 Selección del cable de programación

La guía de cables de audifon le ayuda a seleccionar el cable adecuado para programar sus audífonos de audifon. Seleccione el conjunto de cables adecuado entre las opciones de la lista.

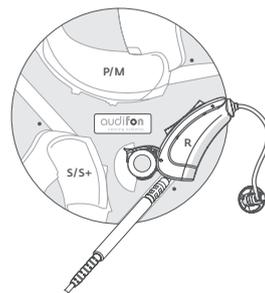
6.2 Conexión del adaptador de programación y uso de la ayuda a la programación



Sujete siempre el adaptador de programación en una posición ligeramente inclinada mientras lo conecta.

Asegúrese de que el punto rojo de la punta del adaptador coincida con la marca roja del audífono.

Para facilitar el contacto del cable de programación audifon con los audífonos audifon, puede utilizar de manera opcional la herramienta de programación. Observe el modelo de que se trate, a saber, S/S+, M/P y R (no aplicable a la familia Wings).



Abra la tapa del compartimento de la pila, coloque el audífono en el hueco que coincide con la carcasa y, después, fíjelo con la mano en caso necesario.

Enchufe el cable de programación audifon en el audífono con la marca roja alineada con la marca de la herramienta de programación.

Las dos marcas deben apuntar hacia fuera. Retire el audífono de la herramienta de programación, inclusive el cable de programación insertado.

6.3 Actualización del firmware de la plataforma Wings

La plataforma de chip Wings admite actualizaciones de firmware.

Dentro del software de adaptación, los audífonos se pueden comprobar y, si es necesario, actualizar mediante una actualización del firmware.

Recuerde que la actualización del firmware con el cable de programación (consulte el apartado 6.2) solo es posible con el HIPRO 2. Para ello, utilice la función «Actualización del firmware» de la barra de menú → «Configuración» → «Actualización de audífonos Wings».

Recuerde que esta función no está disponible durante una sesión de adaptación.

☞ Si ya está en una sesión de adaptación, abandone dicha función. En caso necesario, reinicie el software.

Asegúrese de que no se produzcan interrupciones durante la actualización. De lo contrario, es posible que el audífono no se inicie correctamente y, por lo tanto, no se detecte correctamente en el software de adaptación.

⚠ **Atención:**

No realice nunca una actualización mientras el audífono se encuentre en el oído del paciente. Tras actualizar correctamente el firmware, cierre la pantalla de actualización y continúe con la adaptación del audífono.

7 COSAS QUE DEBE SABER SOBRE LOS MODELOS WINGS

El chip Wings es una tecnología totalmente integrada con Bluetooth y radiofrecuencia de 2,4 GHz que se utiliza en combinación con modernas funciones audiológicas de eficacia probada.

7.1 Características

Realizar transmisiones inalámbricas, transmitir contenido multimedia y recibir llamadas telefónicas directamente en los audífonos Wings es ahora más fácil que nunca si dispone de un dispositivo compatible con MFi.

Con la aplicación audífon, la entrada de micrófono del audífono se ajusta libremente para reducir el ruido de fondo hasta que la calidad de sonido de la fuente multimedia resulta óptima para el paciente.

7.2 Sincronización binaural

La función Scene Detect detecta automáticamente las distintas situaciones sonoras y sincroniza los ajustes correspondientes de los audífonos audífon de manera binaural con el fin de conseguir un confort de escucha óptimo: Es una función adaptable y automática.

La sincronización binaural puede utilizarse para los siguientes ajustes:

- Sincronización de los ajustes de los audífonos
- Direccionalidad de los micrófonos
- Módulo TRT con diferentes ajustes de las ondas sonoras

7.3 easyclick

Los ajustes de control, como el volumen y los programas de memoria, se comparten de forma inalámbrica entre los dos audífonos. Con easyclick, los ajustes realizados en el interruptor basculante del audífono para uno de los lados se transmiten y se reciben automáticamente en el otro lado, por lo que ambos audífonos mantienen los mismos ajustes.

7.4 Regulación del volumen y selección del programa

7.4.1 Ajuste automático de los lados de los audífonos

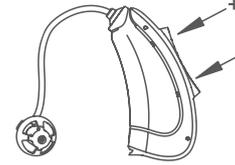
Si el paciente utiliza dos audífonos del mismo tipo, ambos se sincronizan como una pareja.

Una vez realizado el emparejamiento de los audífonos, todos los ajustes realizados en uno de ellos se aplican automáticamente al otro. Los tonos y las melodías de detección se reproducen en los dos audífonos con un ligero retraso.

Si la conexión se interrumpe, el paciente no tiene que hacer nada, pues los audífonos volverán a conectarse en unos instantes de forma automática.

Si esto no funciona, reinicie los dos audífonos.

7.4.2 Interruptor basculante multifunción



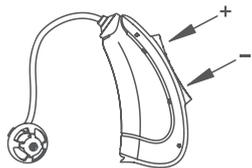
Los audífonos incorporan un interruptor basculante multifunción que sirve para regular el volumen y seleccionar los diversos programas.

El interruptor basculante multifunción puede pulsarse y activarse en los lados superior (+) e inferior (-).

- Control de volumen**
Para regular el volumen, pulse brevemente el interruptor basculante multifunción del botón superior o inferior.
- Selector de programa**
Para cambiar el programa, pulse brevemente el interruptor basculante multifunción del botón superior o inferior.
- Control de volumen y selector de programa combinados**
Para regular el volumen, pulse brevemente el interruptor basculante multifunción del botón superior o inferior; para cambiar el programa, mantenga pulsado el botón durante aproximadamente 1 segundo.

7.4.3 Regulación del volumen

El volumen puede modificarse gradualmente con ayuda del interruptor basculante multifunción. Si se pulsa brevemente el extremo superior, el volumen aumenta, mientras que, si se pulsa brevemente el extremo inferior, el volumen se reduce.



Una vez encendidos, los audífonos Wings se colocan en el volumen que se ha programado. No obstante, a continuación puede subirlo o bajarlo gradualmente y cada pulsación de tecla se confirma acústicamente.

Si alcanza el volumen máximo o mínimo, se escucha una señal acústica.

☞ La regulación del volumen y la selección del programa son funciones opcionales. Usted realiza los ajustes de forma individual para sus pacientes.

7.4.4 Selección de los programas auditivos

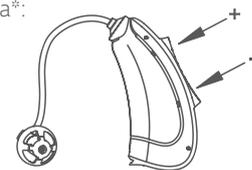
Interruptor basculante multifunción

Permite cambiar entre los programas auditivos establecidos utilizando el software audifit.

A tal fin, mantenga pulsado un extremo del interruptor basculante hasta que el cambio de programa se indique de forma acústica mediante un tono grave. Tras soltar el interruptor basculante multifunción, se escucha la melodía de detección del programa seleccionado. El número de tonos indica el número del programa seleccionado.

Puede conmutar entre las situaciones de audición hacia delante o hacia atrás.

Esquema de cambio de programa*:



☞ La regulación del volumen y la selección del programa son funciones opcionales.

* Ejemplo con 3 programas auditivos.

8 MÓDULO GENERADOR DE RUIDO

Los audífonos con módulo generador de ruido representan un componente eficaz para la terapia de del tinnitus.

8.1 Propósito de uso

El módulo generador de ruido integrado puede activarse de manera opcional como apoyo en la terapia para el tinnitus.

En combinación con otras medidas terapéuticas, el ruido sirve para ayudar a reducir la percepción del tinnitus.

 La activación del módulo generador de ruido como parte de la terapia para el tinnitus es adecuada para adultos mayores de 18 años.

8.2 Tiempo de uso

El volumen máximo del módulo generador de ruido se encuentra en un intervalo que, según las normas de seguridad e higiene en el trabajo, puede causar pérdida auditiva. En el caso de pacientes sin pérdida auditiva, el nivel máximo de presión acústica del módulo generador de ruido no debe superar 70 dB SPL (en el acoplador de 2 cm³).

En el caso de pacientes con pérdida auditiva, esta se debe tener en cuenta al ajustar el módulo generador de ruido.

El módulo generador de ruido no debe utilizarse en ningún caso con un volumen que resulte molesto para el paciente.

Con niveles de presión sonora de hasta 80 dB SPL (en el acoplador de 2 cm³), el módulo generador de ruido puede utilizarse hasta 8 horas al día.

Con niveles de presión acústica mayores, el tiempo de aplicación seguro disminuye. lo que significa que, en tales casos, dicho módulo no debe utilizarse más de 2 horas al día.

Advertencia: daños en la capacidad auditiva.

El volumen máximo del instrumento para tinnitus se encuentra en un intervalo que, según las normativas de la OSHA, puede provocar una pérdida auditiva.

Así pues, no utilice el instrumento para tinnitus durante más de ocho (8) horas, y hágalo con un nivel de presión sonora (SPL) inferior a 90 dB.

Si el nivel de presión sonora es más alto, no utilice el instrumento durante más de dos (2) horas al día.

El instrumento para tinnitus no debe utilizarse en ningún caso con un volumen que resulte molesto para el paciente.

9 FUNCIÓN INALÁMBRICA/ CONECTIVIDAD BLUETOOTH

Los audífonos de la familia Wings son compatibles con smartphones estándar que dispongan de Bluetooth a partir de la versión 4.0. No obstante, en algunos casos, puede que sea necesario adquirir el accesorio multistreamer pro para transmitir el audio.

Encontrará una lista de los smartphones, las tabletas y otros dispositivos compatibles con los audífonos de la familia lewi y risa y con la aplicación de audifon en la siguiente página web: **www.audifon.com**.

La aplicación audifon puede descargarse gratuitamente en las plataformas correspondientes.

Además, en las instrucciones de uso encontrará los diferentes pasos que deben realizarse para emparejar dispositivos iOS o Android.

☞ Para volver a conectar con el software de adaptación, desactive primero la conexión Bluetooth del smartphone.

9.1 Uso de los audífonos con el multistreamer pro

Una vez que el accesorio multistreamer pro está perfectamente adaptado, los audífonos Wings ofrecen una experiencia auditiva mucho más agradable.

Así pues, gracias a la tecnología Bluetooth, el multistreamer pro permite transmitir cómodamente fuentes de audio externas directamente a los audífonos Wings:

- Escuchar un sonido nítido en la televisión

- Disfrutar de música y audiolibros de manera relajada
- Entender sin esfuerzo a interlocutores que no están cerca, como sucede en una conferencia
- Utilizar la función de manos libres en el teléfono

9.1.1 Emparejamiento de los audífonos con el multistreamer pro

Encienda el multistreamer pro. A continuación, encienda el audífono o los audífonos en un transcurso de 180 segundos. El multistreamer pro se conecta automáticamente a los audífonos.

9.1.2 Emparejar el smartphone con el multistreamer pro

Encienda el multistreamer pro. A continuación, mantenga pulsado el botón multifunción durante 5 segundos. El indicador LED pasa de rojo a azul intermitente. Actualice el menú → Bluetooth del smartphone. El multistreamer pro se muestra en la lista de selección. Selecciónelo y confirme con la opción → «Emparejar».

Para conocer el resto de funciones de manejo, consulte el manual de instrucciones del multistreamer pro.

9.2 Desemparejar sus audífonos

También puede anular el emparejamiento de los audífonos Wings con el smartphone y el multistreamer pro.

Esto puede ser necesario, por ejemplo, si desea emparejar los audífonos con un nuevo accesorio.

Para ello, proceda del siguiente modo:

1. Encienda los audífonos.
2. Mantenga pulsado hacia abajo el interruptor basculante multifunción durante 5 segundos. Una melodía confirma el desemparejamiento.
3. Elimine ahora el emparejamiento en el menú del smartphone.
4. Si apaga los audífonos y vuelve a encenderlos antes de que transcurran 180 segundos después del desemparejamiento, puede emparejarlos de nuevo.

10 COMPATIBILIDAD

El multistreamer pro es compatible con todos los smartphones y reproductores MP3 estándar que incorporen Bluetooth Classic a partir de la versión 4.0.

Encontrará una lista de teléfonos inteligentes, tabletas, etc. compatibles con las familias de audífonos lewi y risa y la aplicación audifon en: **www.audifon.com**

En raras ocasiones, puede suceder que el funcionamiento se vea afectado por campos electromagnéticos o descargas electrostáticas. En tales casos, el multistreamer pro interrumpirá la transmisión y pasará a un estado de reposo seguro.

Si esto sucede, vuelva a encender el multistreamer pro y reinicie la transmisión, por ejemplo, volviendo a activar la función de reproducción («Play»).

11 MODO AVIÓN DE LOS AUDÍFONOS WINGS

Si va a acceder a un avión o a zonas en las que está prohibida la radiación de señales de radio, es necesario desactivar las funciones inalámbricas de los aparatos electrónicos.



Para activar el modo avión en sus audífonos Wings, mantenga pulsado hacia arriba el interruptor basculante multifunción durante 5 segundos. Al hacerlo, todas las funciones inalámbricas de los audífonos quedan desactivadas.

Para desactivar el modo avión, apague los audífonos y vuelva a encenderlos.

El modo avión debe activarse individualmente en cada audífono.

12 ACCESORIOS, ACCESORIOS OPCIONALES, COMPONENTES Y CONSUMIBLES

(A) Accesorios/(Ao) Accesorios opcionales/(Com) Componentes/(Con) Consumibles	Descripción y finalidad	
(A) audifon App	Aplicación para smartphone para el control remoto de los audífonos	**
(A) multistreamer pro	Streamer de audio para ampliar las funciones del audífono	**
(A) Estación de carga charge & dry	Estación de carga especial para audífonos lewi/risa R Li	**
(A) UniTip Dome 5/7/10	Domos universales para utilizar con el audífono	***
(A) UniTip Power Domes pequeño/mediano/grande	Domos universales para utilizar con el audífono	***
(A) UniTip Tulip Domes	Domos universales para utilizar con el audífono	**
(A) UniTip Receptor externo S-M-P	El receptor externo se utiliza para emitir las señales amplificadas del audífono en forma de sonido en el canal auditivo	**
(A) UniTip Thin Tube	Tubos finos para audífonos retroauriculares Wings	**
(A) Thin Tube SF2C	Tubos finos para audífonos retroauriculares Cosma	*
(A) Dome SF3	Moldes universales para utilizar con el tubo fino SF2C	***
(Com)/ Conchaclip (Con)	Favorece la retención del receptor externo en el conducto auditivo; puede omitirse cuando se utiliza un molde. Los conchaclips adecuados pueden obtenerse de los audioprotesistas.	-
(Com)/ Filtro CeruStop (Con)	Filtro para proteger contra la obstrucción por cerumen. Los filtros CeruStop adecuados están disponibles en forma de caja de filtros en profesionales en audición.	-
(Con) Herramienta universal	Herramienta universal para audífonos audifon	-

13 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si se produce algún fallo durante el uso de los audífonos, no significa necesariamente que estos estén defectuosos. Así pues, verifique primero si se da alguna de las siguientes circunstancias para cada audífono:

- El audífono está encendido.
- Las pilas o la batería no están casi agotadas ni vacías
- El volumen no se encuentra en la posición mínima (en caso necesario, aumente el volumen).
- Se ha ajustado el programa correcto que corresponde.
- El receptor o el sistema de protección anticerumen no está bloqueado

Si se produce algún otro error, consulte las instrucciones de uso correspondientes.

14 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

14.1 Indicaciones de advertencia importantes

ⓘ **Nota: Edad del paciente**

Los audífonos no son aptos para niños menores de 3 años. Consulte a un médico (preferiblemente un otorrinolaringólogo) antes de utilizar cualquier audífono audífon en pacientes menores de edad, pues estos requieren cuidados especiales y el uso de un audífono sin una exploración médica adecuada puede empeorar los problemas de audición existentes. Este será quien decidirá si es adecuado llevar un audífono en ese caso concreto.

Asimismo, en el caso de la tratamiento de menores, debe garantizarse la cooperación con el médico encargado del tratamiento, pues no existen datos clínicos suficientes en este grupo de pacientes.

ⓘ **Nota: Compatibilidad**

No se han probado ni evaluado combinaciones no especificadas de audífonos/receptores o moldes audífon con productos de otros fabricantes. Así pues, como pueden entrañar a riesgos inaceptables, no utilice esas combinaciones.

ⓘ **Nota: Daños en la capacidad auditiva.**

Los audífonos están adaptados a la pérdida auditiva concreta del paciente que los lleva y, por lo tanto, solo pueden ser utilizados por esta.

Indique a su paciente que, si el audífono se vuelve repentinamente más silencioso o más ruidoso, debe consultar de inmediato al técnico de audífonos. Informe al paciente de que los audífonos no deben entregarse a otras personas, pues:

- Son productos hechos/adaptados a medida.
- Existe riesgo de infección por transmisión de gérmenes.
- Los consumibles, como los moldes, se personalizan también de manera individual para cada persona.

ⓘ **Nota: Daños en la capacidad auditiva.**

Los audífonos son sensibles a los impactos, Lo que significa que no debe someterlos a oscilaciones ni a vibraciones (provocadas, por ejemplo, por una caída).

Informe debidamente a su paciente para que realice una inspección visual antes de colocarse el audífono para detectar posibles cambios (daños) de forma oportuna. Si se detecta un cambio, el paciente debe ponerse en contacto con su técnico de audífonos de inmediato.

Para evitar daños en los audífonos, no los utilice en las siguientes situaciones:

- mientras nada, cuando se duche, en la bañera o en una sauna;
- mientras se lava o se seca el pelo;
- al utilizar laca para el pelo, perfume, loción para después del afeitado o cremas corporales;
- mientras se somete a un tratamiento térmico de alta frecuencia.

Si el audífono que funciona con pila se ha mojado o humedecido, extraiga la pila y séquelo en un dispositivo de secado o recipiente de secado homologado por el fabricante. Si el audífono que funciona con batería se ha mojado o humedecido, séquelo en un dispositivo de secado o recipiente de secado homologado por el fabricante. No seque nunca el audífono en el microondas, en el horno ni en ningún otro electrodoméstico similar.

No deje nunca los audífonos sin la debida protección expuestos al sol, junto a un fuego encendido ni en un vehículo que tenga una alta temperatura en su interior, pues estas situaciones pueden provocar daños en ellos.

ⓘ **Nota: Modificaciones en el audífono**

No está permitido realizar cambios en los audífonos ni en los accesorios o componentes, a menos que estos corran a cargo directamente de audifon.

ⓘ **Nota: Riesgo de asfixia.**

Las pilas, los audífonos y otras piezas pequeñas (como los imanes) pueden ingerirse. Así pues, proteja dichos componentes frente al acceso por parte de niños menores de 3 años, personas con algún tipo de discapacidad física o mental o mascotas si no están debidamente supervisados. Si alguien se traga una batería o una pila, un audífono o cualquier otra pieza pequeña, consulte a un médico de inmediato.

ⓘ **Nota: Riesgo de lesiones**

En casos muy raros, los moldes pueden quedarse en el conducto auditivo al retirar el audífono. Si esto ocurre, el paciente debe ponerse en contacto con un médico de inmediato. En ningún caso debe desmontar el molde por sí mismo.

Utilice únicamente consumibles (moldes, tubos, etc.) y accesorios (receptores) originales del fabricante. Cualquier cambio o modificación por cuenta propia que no cuente con el permiso expreso del fabricante puede provocar, en el peor de los casos, lesiones personales.

El tubo acústico, el ThinTube o el receptor deben llevarse siempre con un molde (molde, molde otoplástico). Asegúrese de que el molde esté firmemente asentado en el tubo acústico, el ThinTube o el receptor.

- ❗ **Nota: Riesgo de explosión.**
No utilice audífonos en entornos en los que exista un riesgo de explosión (como puede ser una mina o una instalación industrial con peligro de explosión).
- ❗ **Nota: Riesgo de infección.**
Recuerde que los audífonos (audífono, accesorios y componentes necesarios) son productos desechables. No obstante, en el caso de que un producto desechable se utilice más de una vez, el técnico de audífonos tendrá la responsabilidad de tomar las medidas que corresponda adecuadas para prevenir o transmitir una infección.
- ❗ **Nota: Descarga eléctrica.**
Los dispositivos de audio que reciben alimentación de corriente a través de una conexión de red deben cumplir las normas IEC-60065, IEC-60601 u otras normas de seguridad similares para poder conectarse sin peligro con sus audífonos.
- ❗ **Nota: Interferencias con implantes activos.**
Si lleva un implante activo (como un desfibrilador o un marcapasos), siga las instrucciones del fabricante de dicho implante en lo que respecta al uso de este tipo dispositivos.
- ❗ **Nota: Interferencia con aparatos electrónicos.**
Si se encuentra en un entorno en el que existen restricciones para el uso de aparatos electrónicos o inalámbricos, compruebe si tiene que desactivar las funciones inalámbricas (como puede ser la opción Bluetooth).
- ❗ **Nota: Daños por una descarga profunda.**
Si no utiliza el audífono durante un período de tiempo prolongado, vuelva a cargarlo como muy tarde cada tres meses, pues así evitará que se produzcan daños en la batería debidos a una descarga profunda.
- ❗ **Nota: comunicación de incidentes graves.**
Si se produce un incidente grave relacionado con el uso del producto, comuníquelo al fabricante y a las autoridades responsables del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente.
- ❗ **Nota: Comunicaciones inalámbricas en el entorno**
Antes de establecer una conexión inalámbrica con los audífonos, compruebe si existen restricciones para el uso de comunicaciones inalámbricas en la sala o el entorno.
- ❗ **Nota: Averías en el funcionamiento**
A pesar de que los audífonos están contruidos según la directiva sobre compatibilidad electromagnética, la presencia de otros aparatos eléctricos puede provocar interferencias. Si esto ocurre, aumente la distancia respecto a la fuente que está provocando la interferencia.
- ❗ **Nota: Riesgo de lesiones durante las exploraciones de tomografía computarizada (TC) o resonancia magnética nuclear (RMN)**
Indique al paciente que debe quitarse el audífono si va a someterse a una tomografía, a una resonancia magnética, a cualquier exploración en la que se utilicen campos magnéticos o a un tratamiento de radiación. Además, es necesario informar al profesional sanitario de que el paciente lleva un audífono.
- ❗ **Nota: Sobre la batería**
Los audífonos recargables audífonos contienen una batería de iones de litio. La power case contiene una batería de polímero de litio. Si va a viajar en avión, consulte previamente a la compañía si puede llevarla a bordo.

❗ **Nota: Sobre la carga**

Seque el audífono con un paño seco antes de cargarlo. Coloque el audífono en la power case con la orientación correcta, pero sin hacer presión al hacerlo.

No cargue su audífono en un ambiente húmedo, como puede ser el cuarto de baño o un entorno en el que exista condensación. No cargue el audífono si presenta algún daño mecánico.

❗ **Nota: Sobre el apagado**

Si el audífono no se apaga correctamente, es posible que no pueda utilizarlo posteriormente.

❗ **Nota: Interacción con campos magnéticos**

Los campos magnéticos pueden provocar daños y lesiones.

Los audífonos con batería contienen también un imán:

- No acerque un imán potente al audífono, pues los campos magnéticos intensos pueden provocar lesiones físicas y daños materiales.
- No coloque el audífono justo encima de una tarjeta bancaria ni de ningún otro objeto similar, pues su funcionamiento puede verse afectado.

❗ **Nota: Marca lateral**

Utilice siempre una marca lateral en el audífono.

15 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

15.1 Efectos secundarios

Indique a su paciente que consulte de inmediato a un médico si experimenta alguno de los siguientes efectos secundarios:

- Sensación de presencia de cuerpos extraños
- Acumulación de cerumen
- Irritación cutánea
- Mareos
- Vómitos
- Dolor de cabeza
- Dolores en el oído o detrás de él
- Empeoramiento subjetivo de la capacidad auditiva o aumento de la percepción del tinnitus

15.2 Contraindicaciones

Los audífonos no deben utilizarse en las siguientes circunstancias:

- Pérdida auditiva debida principalmente a trastornos auditivos centrales
- Tamaño y forma insuficientes del conducto auditivo

- Anomalías en el conducto auditivo que impiden colocar y extraer fácilmente los audífonos
- Daños o deterioros en el oído externo o en el conducto auditivo, como inflamaciones o irritaciones cutáneas crónicas o colesteatoma
Colesteatoma
- Alergias a materiales que entran en contacto con la piel

Advierta a sus pacientes sobre las siguientes circunstancias:

- Los pacientes que no son capaces de manejar los audífonos por sí mismos necesitan una ayuda externa competente.
- Asimismo, los audífonos solo deben utilizarse en personas con trastornos mentales o en niños por recomendación de un médico.

Y, en cualquier caso, debe realizarse un análisis de riesgos completo para cada caso concreto.

Además, se recomienda una supervisión estrecha por parte de un cuidador para garantizar el uso correcto de los audífonos y evitar la ingestión accidental de estos o de cualquiera de sus componentes.

16 CONDICIONES DE SERVICIO

- La humedad relativa del aire debe encontrarse entre el 10 % y el 90 %.
- La temperatura de funcionamiento y de carga debe encontrarse entre 0 °C y 40 °C.
- La presión atmosférica debe encontrarse entre 500 hPa y 1100 hPa.
- El rendimiento de la batería puede reducirse en ambientes fríos.

17 CONDICIONES DE CARGA

- La temperatura ambiente debe encontrarse entre 0 °C y 40 °C.

18 CONDICIONES DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

- Humedad relativa del aire entre el 10 % y el 95 %.
- La temperatura de almacenamiento de los audífonos que funcionan con una pila debe encontrarse entre -20 °C y +60 °C.
- La temperatura de almacenamiento de los audífonos que funcionan con batería debe encontrarse entre -20 °C y +45 °C.
- Almacenamiento lejos de campos magnéticos.
- La vida útil de almacenamiento de los productos es de al menos 2 años a partir de la fecha de fabricación.

19 ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE

Observa la normativa legal local a la hora de eliminar audífonos o pilas y baterías.

- Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).



20 OTRAS INFORMACIONES

Indique lo siguiente a su paciente:

- El cuidado adecuado y periódico de los audífonos ayuda a que estos mantengan un rendimiento óptimo durante más tiempo.
- Debe descartarse cualquier riesgo de confusión entre los audífonos, accesorios, componentes y consumibles.
- Se recomienda llevar los audífonos a revisión cada tres meses.
- Entregue a sus pacientes las instrucciones de uso correspondientes, así como la tarjeta de garantía cumplimentada y la información necesaria.



*) Los productos descritos han sido sometidos a evaluaciones de conformidad independientes y cumplen los reglamentos o directivas de la UE exigidos. Si en el cumplimiento ha intervenido un organismo notificado, el número de cuatro cifras 0297 indica el organismo notificado DQS Medizinprodukte GmbH.

Los reglamentos de la UE aplicables pueden consultarse en la Declaración de Conformidad (DdC) correspondiente.

21 ÍNDICE DE SÍMBOLOS



Siga las instrucciones

Lea atentamente las siguientes instrucciones de uso y cuidado para evitar peligros para usted y los demás, así como fallos de funcionamiento o defectos en el audífono.



Atención

En estas instrucciones de uso, este símbolo indica información que requiere especial atención a la hora de manipular o utilizar el audífono para evitar consecuencias no deseadas.



Nota

Señala un posible daño material.



Información

Muestra información adicional que puede ayudar a entender mejor el contenido del documento.



Fabricante

Muestra el fabricante del producto sanitario según se define en el Reglamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo y del Consejo sobre los productos sanitarios y en las Directivas de la UE 90/385/CEE, 93/42/CEE y 98/79/CE.



Fecha de fabricación

Muestra la fecha (aaaa-mm-dd) en la que se fabricó el producto sanitario.



Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

No elimine el aparato junto con la basura doméstica.



Límites de humedad

Indica el intervalo de humedad al que puede exponerse el producto sanitario de forma segura.



Límite de temperatura

Indica los límites de temperatura a los que se puede exponer el producto sanitario de forma segura.



Producto sanitario

Indica que el artículo en cuestión es un producto sanitario.



Número de catálogo

Muestra el código del producto del fabricante para que se pueda identificar el producto sanitario.



Identificación exclusiva del producto

El número especificado se almacena en EUDAMED.



Número de serie

Muestra el número de serie del fabricante para que se pueda identificar un producto sanitario determinado.



Código de lote

Muestra el código de lote del fabricante para que se pueda identificar la carga o el lote.



Marcado CE

El dispositivo cumple las disposiciones y directivas aplicables de la Unión Europea. El número de cuatro cifras identifica al organismo notificado.



Almacenar en un lugar seco

Indica que el producto sanitario debe protegerse de la humedad.



Pila recargable

Se utiliza para identificar dispositivos que solo funcionan con pilas recargables.

audifon



Fabricante

audifon GmbH & Co. KG
Werner-von-Siemens-Straße 2
D-99625 Kölleda
Alemania

Teléfono +49-3635-4056-590

Fax +49-3635-4056-589

contact@audifon.com

www.audifon.com



*) Los productos descritos han sido sometidos a evaluaciones de conformidad independientes y cumplen los reglamentos o directivas de la UE exigidos. Si en el cumplimiento ha intervenido un organismo notificado, el número de cuatro cifras 0297 indica el organismo notificado DQS Medizinprodukte GmbH.

Los reglamentos de la UE aplicables pueden consultarse en la Declaración de Conformidad (DdC) correspondiente.

Made in Germany